LA WEB 2.0 EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A INMIGRANTES

Cristina Fernández Pesquera
Voluntariado Cruz Roja Española – Asamblea Comarcal de Avilés

RESUMEN: La enseñanza de español a inmigrantes es un área donde las nuevas tecnologías no se suelen utilizar demasiado. Sin embargo, analizando el perfil del alumnado y considerando las posibilidades que nos brinda la Web 2.0, podemos enriquecer nuestra labor docente enormemente. Además, no sólo los estudiantes se benefician de estas herramientas, ya que los profesores pueden servirse de ellas para preparar sus clases y mejorar su formación.

Introducción

Utilizar las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en el aula de español para inmigrantes une dos ámbitos que, aparentemente, son muy distintos entre sí. Sin embargo, las herramientas de la Web 2.0 pueden resultar de gran ayuda para completar y afianzar lo visto en las clases presenciales.

Además, se trata de dos campos sobre los que sigue habiendo muchos prejuicios. Por un lado, la enseñanza a inmigrantes no siempre cuenta con la profesionalidad que debería. Por otro, no todos los profesores se atreven a utilizar las TIC en sus clases, o no saben valorar el rendimiento que les pueden proporcionar.

El objetivo de esta comunicación es, por tanto, examinar las distintas posibilidades que la Web 2.0 ofrece y aplicarlas, en la medida de lo posible, a la enseñanza de español a inmigrantes.

La situación en el aula de español para inmigrantes

Para poder aplicar las herramientas de la Web 2.0 a la enseñanza de español a inmigrantes, primero debemos conocer cuáles son las características que presenta este contexto educativo. Para ello, revisaré las principales características tanto de los estudiantes de español para inmigrantes como de sus profesores.

El perfil del alumnado

El español para inmigrantes es un caso especial dentro del ámbito de la enseñanza de Español como Lengua Extranjera en gran medida debido a las características que

presenta el alumnado. Entre ellas, están las que se mencionan en el documento «Atención educativa al inmigrante. Análisis y propuestas de actuación» (Villalba y Hernández), disponible en línea en la página web del Centro Virtual Cervantes:

- «Antes que inmigrantes, son niños, jóvenes y adultos que necesitan aprender una lengua y tienen unas necesidades acordes a su edad».

De hecho, estas personas no han emigrado a España para aprender nuestra lengua y cultura, sino que su objetivo es muy distinto. Aunque las motivaciones personales pueden variar en cada caso, la mayoría han venido a trabajar para ayudar a sus familias en sus países o para empezar una nueva vida aquí. Por ello, el aprendizaje del español es sólo una herramienta que necesitan para encontrar un empleo o saber desenvolverse en nuestra sociedad.

Además, es importante tener en cuenta a quién nos estamos dirigiendo. No es lo mismo enseñar a una persona de cuarenta o cincuenta años que a un niño de diez. Esto, aunque parezca una obviedad, no se suele aplicar siempre, ya que muchos de los materiales publicados para inmigrantes tienden a infantilizar al alumno, lo que puede provocar rechazo cuando trabajamos con adultos.

- «En la mayor parte de los casos, se encuentran en una situación de inmersión lingüística».

Como docentes, debemos ser conscientes de esta realidad e intentar sacarle el mayor partido posible ya que, debido a esta inmersión lingüística, nuestros alumnos se encuentran a diario con ejemplos de lengua que no entienden o con situaciones que suponen un choque cultural para ellos. Las experiencias que viven fuera del aula se pueden, y deben, aprovechar para enriquecer nuestras clases.

- «Tienen una motivación hacia el aprendizaje de la lengua de acogida si es considerada como lengua de prestigio o carecen de ella, y por tanto se establece una gran distancia psicológica y se crea ansiedad, si es considerada como la lengua de la sociedad y cultura que explota al inmigrante».

Además, no debemos olvidar que es especialmente importante enseñar tanto lengua como cultura cuando trabajamos con este tipo de alumnado. Al tratar temas culturales en el aula, el profesor hace de puente entre la cultura del estudiante y la suya propia, la española. Así, se puede conseguir un cambio en la percepción que el inmigrante tiene de la sociedad de acogida y, a su vez, se evitan los malentendidos que las diferencias culturales pueden provocar. Aunque la misión del profesor es informar sobre los posibles puntos de conflicto, nunca se debe juzgar, ya que es el propio inmigrante el que debe decidir siempre qué hacer con la información que recibe.

- «El colectivo inmigrante se caracteriza por una constante movilidad por lo que uno de los elementos que lo definen como público destinatario es su falta de continuidad, lo que hace necesario cursos intensivos, muy concentrados en el tiempo (no más de un trimestre)».

Aunque esta idea, en principio, parezca muy atractiva, en la práctica es difícilmente aplicable. Las características de los distintos alumnos y la cantidad de horas de clase no

siempre permiten que el aprendizaje sea tan intensivo como sería deseable. Sin embargo, es cierto que hay una urgencia real por enseñar lo máximo en el menor tiempo posible.

- «Otra seña de identidad, también, es la continua incorporación de estudiantes a lo largo del curso, por lo que son necesarios materiales cíclicos y de autoaprendizaje».

En cuanto a los grupos con los que se trabaja, no sólo se incorporan alumnos continuamente sino que lo habitual es que muchos de ellos no asistan regularmente a clase. Debido a esta circunstancia, el docente debe adaptarse cada día a una situación distinta en el aula.

La última característica que aparece en el documento que he utilizado como referencia muestra la gran variedad de estudiantes que presenta el aula de español para inmigrantes:

- Las clases de español para inmigrantes se caracterizan, además, por ser muy heterogéneas en cuanto a:
    1. Nivel de formación previa de los estudiantes (alumnos con muy alta formación académica junto a otros analfabetos o con estudios primarios inacabados).
    2. Distintas nacionalidades, lenguas, culturas y creencias en el aula.
    3. Distintos estilos de aprendizaje.
    4. Distintas situaciones jurídicas o laborales.
    5. Distinto nivel de dominio del español.
    6. Diferentes planes de futuro.
    7. Diferentes condiciones económicas de los participantes.

El profesorado en el aula de español para inmigrantes

En el apartado anterior, se ha hecho mención a la pluralidad que encontramos entre los estudiantes de español para inmigrantes. Pero, ¿cómo son sus profesores? En el documento «Atención educativa al inmigrante. Análisis y propuestas de actuación» (Villalba y Hernández) se les describe de la siguiente forma:

> Dependiendo de la institución en la que se desarrolla el programa, se pueden producir diferentes situaciones laborales y afectar a distintos perfiles profesionales. El espectro laboral abarca desde el voluntariado no remunerado y sin ninguna preparación académica, hasta el funcionario docente dependiente de alguna Administración educativa.

Esta diversidad que presenta el profesorado de español para inmigrantes puede suponer un obstáculo más en este tipo de enseñanza. Sin embargo, esta desventaja es salvable por medio de formación complementaria o, como pretendo demostrar en esta comunicación, gracias al aprovechamiento de las TIC para buscar información o para compartirla con otros usuarios.

El uso de las TIC en el aula de español para inmigrantes

En cualquier tipo de enseñanza debemos adaptar constantemente los contenidos y la forma de impartirlos. Teniendo esto en cuenta, es evidente que la aparición de las

nuevas tecnologías ha supuesto una revolución en el ámbito educativo. Los nuevos soportes tecnológicos y las posibilidades que nos ofrecen son un gran apoyo tanto para el profesorado como para los estudiantes.

Aunque las TIC están cada vez más presentes en las aulas, incluyendo las de español para inmigrantes, es cierto que tal vez no se les saca todo el partido que deberíamos. En otros casos, al contrario, se abusa de ellas. Esta situación se resume en el informe «Nuevas tecnologías aplicadas a la educación e integración social de la inmigración» (Ortega Carrillo *et al.*), en el que se alude a los términos *tecnofilia* y *tecnofobia* de la siguiente forma:

> Los conceptos tecnofilia y tecnofobia son empleados por Sancho (1994) para referirse al profundo convencimiento de quienes piensan que los «artilugios electrónicos de última generación» son la solución a todos los problemas pedagógicos, y al rechazo al cambio y la innovación, por considerarla «deshumanizadora», respectivamente.
> [...]
> Desde un posicionamiento sociocrítico, compartimos los planteamientos de Litwin (2002: 3)[1] cuando afirma que «superar posiciones tecnofóbicas o tecnófilas es la condición necesaria para pensar en un proyecto educativo que mejore la calidad de la enseñanza desde propuestas en las que se logre trascender la tecnología utilizada».
> Esta superación de posiciones antagónicas puede influir en la mejora de la enseñanza del idioma para inmigrantes, [...] la iniciación a las TIC de las personas adultas y el desarrollo de las habilidades informáticas y telemáticas que les permita su desenvolvimiento en los entornos electrónicos (acceso a los servicios de la Administración, de la sanidad, de la e-Learning, etc.).

En el caso de la enseñanza de español a inmigrantes, lo ideal sería encontrar el equilibrio entre estas dos posiciones extremas mencionadas en el informe. Puesto que el uso de las TIC en el aula es un complemento añadido a otros muchos elementos, sería absurdo adoptar una posición tecnófila al respecto. Si, por el contrario, nos decantamos por evitar totalmente las TIC también estaríamos actuando de forma irracional, ya que la utilización de estos recursos puede ser altamente rentable.

No obstante, debemos ser conscientes del riesgo que corremos al confiar en las TIC para nuestras clases, ya que también presentan una serie de desventajas. No todas las aulas disponen de los medios necesarios para utilizar estas herramientas y, aunque tengamos acceso a un ordenador, dependemos de su estado y de las condiciones externas para poder utilizarlo. Por ejemplo, puede haber un fallo con la instalación eléctrica del centro en el que trabajamos o el ordenador puede sufrir algún tipo de avería. En este caso, tendríamos que recurrir a formas más tradicionales de impartir nuestras clases.

Sin embargo, y siempre que nos sea posible valernos de ellas, las TIC pueden ser una gran ayuda en cualquier aula, y en la de español para inmigrantes en concreto. Si repasamos el perfil del alumnado inmigrante, veremos que las TIC pueden resultar muy beneficiosas en este contexto. La siguiente tabla amplía esta idea relacionando cada una de las características indicadas en el punto 2.1 de esta comunicación con las ventajas que las TIC presentan para los estudiantes:

---

[1] LITWIN, E. (2002): «Las Nuevas Tecnologías y las Prácticas de la Enseñanza en la Universidad», *Actas del II Congreso Europeo de Tecnologías en la Educación y la ciudadanía: Una visión Crítica.* Barcelona (26-28 de junio). [CD-ROM].

Características de la enseñanza a inmigrantes	Ventajas del uso de las TIC
Los alumnos tienen necesidades acordes a su edad.	Saber utilizar las TIC puede ser una necesidad, lo utilizarán en muchos otros contextos: buscar trabajo, reservar billetes de transporte, consultar páginas web de organismos oficiales, etc.
Situación de inmersión lingüística.	Inmersión también a nivel social. Deben conocer la presencia de las TIC en la sociedad española y el uso que hacemos de ellas, que es cada día mayor.
Motivación para aprender / distancia psicológica dependiendo de la percepción que los estudiantes tienen de la sociedad española.	El profesor puede utilizar las TIC para motivar a sus estudiantes y cambiar su percepción inicial (utilizando elementos multimedia, por ejemplo).
Necesidad de cursos intensivos.	Los alumnos tendrán acceso a material complementario y otras formas de comunicación con el profesor.
Formación de grupos a lo largo del curso y poca regularidad en la asistencia.	Las TIC permiten la disponibilidad de materiales en línea para que los estudiantes tengan acceso a contenidos que no han cursado.
Heterogeneidad.	El uso de las TIC nos ayuda a proporcionar recursos variados. Cada estudiante podrá elegir qué utilizar, cómo y cuándo.

Las TIC también son de gran utilidad para los profesores ya que, a través de ellas, pueden compartir su trabajo y, a su vez, aprender de la retroalimentación que otros usuarios puedan proporcionar. Se trata de compartir los recursos para, entre todos, mejorar la enseñanza de español a inmigrantes. Si, además, tenemos en cuenta los diversos niveles de formación de este profesorado y las distintas situaciones en las que se encuentra, cualquier herramienta que permita una puesta en común de materiales, experiencias e ideas enriquecerá las clases enormemente.

LA WEB 2.0 EN EL AULA DE ESPAÑOL PARA INMIGRANTES

El término *Web 2.0* comenzó a utilizarse para diferenciar un nuevo tipo de página web que apareció principios del siglo XXI. En el artículo «Qué es Web 2.0. Patrones del diseño y modelos del negocio para la siguiente generación del software» (O'Reilly, 2006:2), se intenta aclarar este concepto otorgándole, además, una cierta entidad teórica.

En el citado artículo, Tim O'Reilly resume las principales características que debería cumplir cualquier compañía que afirme que es *Web 2.0*:

- Servicios, no software empaquetado, con escalabilidad rentable.
- Control sobre fuentes de datos únicos y difíciles de replicar que se enriquezcan a medida que más gente las utilice.
- Confiar en los usuarios como co-desarrolladores.
- Aprovechar la inteligencia colectiva.
- Sacar partido de la larga cola (*the long tail*) mediante el autoservicio del cliente.
- Software no limitado a un solo dispositivo.
- Interfaces de usuario, modelos de desarrollo y modelos de negocio ligeros.

Sintetizando un poco más esta idea, podríamos identificar dos principios sobre los que se construye el concepto *Web 2.0*: comunidad (por la creación colectiva de contenidos y la interacción entre los distintos usuarios) y aprovechamiento de la tecnología (con la utilización de la plataforma web y una mayor rapidez de transferencia de información). Además, no debemos olvidar que la unión de los dos principios anteriores nos permite crear aplicaciones más complejas de una forma más rápida y sencilla, resultando altamente rentable tanto para el creador como para los demás usuarios.

Las aplicaciones de la Web 2.0 en la enseñanza de español a inmigrantes

La gran variedad de herramientas que la Web 2.0 pone a nuestra disposición puede resultar de gran ayuda para los profesores. En «Entienda la Web 2.0 y sus principales servicios» (Anderson, 2007), disponible en la página web de Eduteka, se mencionan algunas de ellas:

> Un número de nuevos servicios y aplicaciones basados en la Red, que en alguna medida se están utilizando en educación, [se fundamentan] en el concepto de Web 2.0. No son realmente programas como tales, sino servicios o procesos de usuario construidos usando porciones de programas y estándares abiertos soportados por Internet y la web. Estos incluyen blogs, wikis, sindicación de contenido, «podcasting», servicios de etiquetado (*tagging*) y el compartir recursos multimedia. Muchas de estas aplicaciones de la Web están bastante maduras y se han venido utilizando durante varios años. Sin embargo, nuevas apariencias (formas) y capacidades se les adicionan con regularidad. Vale la pena anotar que muchos de esos nuevos programas son concatenaciones que utilizan servicios ya existentes.

Además, todas ellas se pueden utilizar de forma gratuita y tienen un funcionamiento relativamente sencillo. Al encontrarse en línea, son accesibles en cualquier momento y desde cualquier ordenador, lo que ayuda a salvar la desventaja que encontrábamos al uso de las TIC. Los servicios de la Web 2.0 se pueden consultar tanto en el aula como fuera de ella. Aunque es posible que no todos nuestros alumnos tengan acceso a las nuevas tecnologías en su casa, actualmente hay acceso gratuito a Internet desde cualquier biblioteca pública o cualquier otra institución y, por tanto, podrían utilizarlas igualmente.

En cuanto a la enseñanza de español a inmigrantes, las aplicaciones de la Web 2.0 que pueden resultar más interesantes son los blogs y los wikis, aunque también comentaré brevemente la plataforma Moodle. Todas ellas se pueden presentar como una opción que completa y enriquece los contenidos vistos en las clases presenciales.

También es importante señalar que todas estas herramientas pueden ser utilizadas de formas muy diversas y que, dependiendo del caso, permiten la comunicación entre estudiantes, entre profesores o entre todos ellos.

Los blogs en la enseñanza de español a inmigrantes

«En pocas palabras, un blog es un sitio web que facilita la publicación instantánea de entradas (*posts*) y permite a sus lectores dar retroalimentación al autor en forma de comentarios. Las entradas quedan organizadas cronológicamente iniciando con la más reciente» (Anderson, 2007)[2].

Cualquier persona puede crear su propio blog con servicios que ofrecen software gratuito como Blogger (www.blogger.com) o WordPress (es.wordpress.org). En la enseñanza, un blog puede resultar muy útil por diversas razones, como se explica en «La escritura con «Weblogs». Una oportunidad para los diarios estudiantiles» (Bull, Bull y Kajder, 2004), disponible en la página web de Eduteka:

> Los diarios electrónicos (blogs) ofrecen una herramienta diferente y el potencial de reinventar el trabajo que se realiza con los diarios de papel en el aula de clase, retando a estudiantes y maestros a pensar en formas de escribir auténticas. Los diarios electrónicos (blogs) demandan publicaciones multimedia, escritura concisa y precisa, respuestas regulares y a tiempo y una manera nueva y excitante de involucrar a los estudiantes.

Los blogs también nos permiten controlar la privacidad, el autor decide quién puede ver sus publicaciones y quién puede dejar comentarios. Aunque en los últimos años otros servicios como las redes sociales han ganado mucha popularidad, los blogs son más convenientes para ser utilizados en educación, ya que se pueden configurar de modo que sean visibles para todo el mundo. Las redes sociales, en cambio, suelen ser más restrictivas y, aunque se tenga acceso a los contenidos publicados, probablemente sea necesario crear una cuenta para poder comentar. Además, es posible que nuestros alumnos no utilicen ninguna de estas herramientas, y es mucho más sencillo enseñarles cómo funciona un blog que pedirles que creen un perfil en una red social.

Asimismo, las entradas de un blog no sólo se componen de texto, sino que también podemos incluir imágenes u otros elementos multimedia como vídeos de YouTube (www.youtube.com) o presentaciones alojadas en páginas web como SlideShare (www.slideshare.net). Gracias a esto, se comparte rápidamente una gran variedad de recursos a los que, de otra forma, sería más difícil acceder.

Un inconveniente que puede preocupar a los usuarios es la aparente falta de protección de los contenidos que se publican en Internet. Es posible que algunos profesores no quieran utilizar un blog por miedo a que otros se apropien de su trabajo. Para evitar problemas de este tipo, existe la licencia de Creative Commons que permite a los usuarios «copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra» siempre y cuando se reconozcan los créditos de la obra y sus contenidos no se utilicen para fines comerciales.

---

[2] Definición de *blog* que aparece en «Entienda la Web 2.0 y sus principales servicios», disponible en la página web de Eduteka.

Teniendo en cuenta todo esto, en la enseñanza de español a inmigrantes podemos encontrar, al menos, tres tipos de blogs:

- *Blog del curso*, un blog creado por el profesor para comunicarse con sus estudiantes sobre actividades relacionadas con el curso y donde, además, se proporcionan materiales complementarios.
- *Blog de los alumnos*, donde los estudiantes publican tareas relacionadas con el curso. Puede ser colectivo o individual.
- *Blog del profesor*, donde el docente puede compartir recursos y reflexiones con otros usuarios.

Los wikis en la enseñanza de español a inmigrantes

> Un wiki (denominación que parece venir de la palabra hawaiana *wikiwiki* que significa *rápido* o *veloz*) es una página web o un conjunto de páginas web que cualquier persona a quien se le permita el acceso puede editar fácilmente desde cualquier lugar. En pocas palabras, es un sitio web de construcción colectiva, con un tema específico, en el cual los usuarios tienen libertad para adicionar, eliminar o editar los contenidos.
>
> En las Instituciones Educativas, los wikis posibilitan que grupos de estudiantes, profesores o ambos, elaboren colectivamente glosarios de diferentes asignaturas, reúnan contenidos, compartan y construyan colaborativamente trabajos escritos, creen sus propios libros de texto y desarrollen repositorios de recursos. En clases colaborativas, docentes y estudiantes trabajan juntos y comparten la responsabilidad por los proyectos que se realizan. Los wikis se pueden aprovechar en el aula para crear fácilmente un ambiente colaborativo en línea sin depender de quienes manejan el área de tecnología en la Institución. Algunos de los sitios que ofrecen servicio de creación en línea de wikis, permiten la utilización de contraseña como medida de seguridad para los usuarios[3]. (Anderson, 2007)

Como en el caso de los blogs, es relativamente sencillo crear un wiki desde sitios como Wikispaces (www.wikispaces.com). Sin embargo, esta aplicación requiere más implicación por parte del alumno y, por tanto, no sería recomendable utilizarlo en algunos casos. A pesar de ello, debemos conocer sus posibilidades para beneficiarnos de ellas cuando nos sea posible.

La gran ventaja de los wikis es que podemos crear contenidos colectivamente. Además, todos los usuarios pueden crear, modificar y borrar lo que crean conveniente, y no dependemos de un administrador que controle todos esos movimientos. A diferencia de otras herramientas como los foros de discusión, tanto el creador de la página como el resto de usuarios deciden sobre qué se publica y cómo hacerlo, lo que les otorga una mayor autonomía. Finalmente, y como se comenta en el artículo citado anteriormente, podemos regular la privacidad para que nuestro wiki sea público (visible y modificable por cualquier usuario) o privado (cerrado para un grupo concreto de usuarios). Esta última característica nos permitiría, por ejemplo, utilizar un wiki con un grupo de estudiantes sin que nadie externo a él pudiera interferir.

[3] Definición de *wiki* y referencia a sus usos educativos en «Entienda la Web 2.0 y sus principales servicios», disponible en la página web de Eduteka.

Por otra parte, y aunque su uso con los alumnos pueda parecer limitado, los wikis pueden ser un instrumento muy interesante para que los docentes compartan recursos. De hecho, en la enseñanza de español a inmigrantes resultaría especialmente útil si tenemos en cuenta la diversa formación y experiencia de los profesores y voluntarios que trabajan en este campo.

Moodle en la enseñanza de español a inmigrantes

Moodle (moodle.org) es una aplicación web gratuita que nos permite crear cursos en línea. En el observatorio tecnológico del ITE (Instituto de Tecnologías Educativas del Ministerio de Educación), lo definen como «un sistema de gestión de cursos libre (*Course Management System* CMS) que ayuda a los educadores a crear comunidades de aprendizaje en línea» (Moreno Guerrero, 2010:1).

Además de ser gratuito, permite controlar quién puede acceder a cada curso. En una misma plataforma se pueden alojar varios cursos y cada alumno sólo tendrá acceso a aquellos en los que el profesor le haya matriculado. Asimismo, el profesor sabe cuándo se conectan sus estudiantes y qué actividades realizan.

Otra virtud de Moodle radica en la diversidad de recursos que podemos introducir en la plataforma: blogs, wikis, foros, actividades, distintos tipos de archivos, enlaces a páginas web, etc. Con tal variedad de posibilidades, se logra una mejora innegable del curso.

Finalmente, y aunque Moodle es un servicio bastante más complejo que un blog o un wiki y puede requerir una mayor planificación, es una opción más a tener en cuenta gracias a la cantidad de ventajas que presenta.

Conclusiones

Las TIC constituyen un gran apoyo para los profesores, ya que nos ayudan a que los contenidos que impartimos sean más atractivos para los estudiantes. Además, considerando las características del alumnado inmigrante, resultan aún más apropiadas, puesto que reutilizarán los conocimientos informáticos que puedan adquirir en el aula en muchos otros ámbitos de sus vidas.

Por otra parte, el hecho de que un blog o un wiki sea accesible desde cualquier ordenador en cualquier momento hace de este tipo de servicio el complemento perfecto a las clases presenciales. Al utilizar las herramientas que nos brinda la Web 2.0 enriquecemos la enseñanza de español a inmigrantes tanto para los estudiantes como para los profesores.

Es cierto que es necesario dedicar un tiempo a crear estas páginas y a su mantenimiento, pero presentan muchas más ventajas que inconvenientes. Debemos perder el miedo a las nuevas tecnologías y comenzar a utilizar todos los recursos que nos ofrecen ya que, a largo plazo, resultan altamente rentables.

Bibliografía

ANDERSON, Paul (2007): *Entienda la Web 2.0 y sus principales servicios* [en línea] <http://www.eduteka.org/ Web20Intro.php>

BULL, Glenn, Gina BULL y Sara KAJDER (2004): *La escritura con «Weblogs». Una oportunidad para los diarios estudiantiles* [en línea] <http://www.eduteka.org/Weblogs1.php>

CREATIVE COMMONS (España): *Reconocimiento – No Comercial – Compartir Igual 2.5 España (CC BY-NC-SA 2.5)* [en línea] <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/es/>

MORENO GUERRERO, Antonio José (2010): *Monográfico: Moodle* [en línea] <http://recursostic.educacion.es/observatorio/web/es/ component/content/article/789-monografico-moodle>

O'REILLY, Tim (2006): *Qué es Web 2.0. Patrones del diseño y modelos del negocio para la siguiente generación del software* [en línea] <http://sociedadinformacion.fundacion.telefonica.com/DYC/SHI/seccion=1188&idioma=es_ES&id=2009100116300061&activo=4.do?elem=2146>

ORTEGA CARRILLO, José Antonio *et al.*: *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación e integración social de la inmigración* [en línea] <http://ares.cnice.mec.es/informes/10/documentos/indice.htm>

VILLALBA, Félix y Maite HERNÁNDEZ: *Atención educativa al inmigrante. Análisis y propuestas de actuación* [en línea] <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/documentos/informe.htm>